

**Agreement No. SAŽP SERP/2017/26**  
**On Interpretation Services**

**Customer:**

**Slovenská agentúra životného prostredia**

Tajovského 28, Banská Bystrica, 975 90, Slovakia

Represented by Mr. Martin Lakanda, General Director

Reg. No. 00626031

Phone:

E-mail.: martin.jakus@sazp.sk

Contact person: Mr. Martin Jakuš

(hereinafter as Customer)

and

**Contractor:**

**Baltic Translations SIA,**

Augusta Deglava iela 61/1-57, Riga, LV-1035

Represented by Ms. Jelena Pavlova, Senior Project Manager, acting on the basis of the Power of Attorney

No 01/17, 23.12.2016

Reg. No.

Bank code:

Account No.:

Phone:

E-mail: jelena@baltictranslations.lv

Contact person: Ms. Jelena Pavlova

(hereinafter as Contractor)

conclude this Agreement as a result of the public procurement of the project BRS / UNEP "Organization of regional preparatory meeting to the Conference of the Parties to Basel, Rotterdam and Stockholm conventions in 2017 "for Central and Eastern Europe (Contract No. SAŽP SERP/2016/312).

**1.**

**Scope of the Agreement**

- 1.1. The object of this Agreement is to provide services specified in section 1.2 at the work meeting – PREPARATORY MEETING FOR THE BASEL, ROTTERDAM AND STOCKHOLM CONVENTIONS 2017 COPS AND WORKING SESSION OF MINAMATA CONVENTION ON MERCURY in Riga, Latvia, from 21. to 24.3.2017 (4 days).
- 1.2. The Contractor is obliged to provide following services to the customer:
  - **Interpreting:** 2 interpreters, language - Russian and English
  - **Rental of equipment:** according to the list in paragraph 2.2 of this Agreement.
- 1.3. The supplier is obliged to provide services referred to in paragraph 1.2 of this agreement from 21. to 24.3.2017 (4 days).
- 1.4. The services will be provided in the premises of the Ministry of Environmental Protection and Regional Development in Riga, Peldu street 25.

## 2. Price

- 2.1 The agreed price for services in total is 6178,14 EUR (six thousand one hundred and seventy eight euro and fourteen cents) excluding VAT, as further specified in section 2.2.
- 2.2 Prices of provided services:

Service	Language pair	Unit	Price per unit EURO	Amount	Sum total EURO (without VAT)
Rental of Equipment*	Rental of Equipment	Psc.	5,030.00	1.00	5,030.00
Simultaneous interpreting 21.03.2017.-24.03.2017.**	English-Russian- English	Hours	57.00	28.00	1,596.00
				Discount	- 447.86
				<b>Sum total without VAT</b>	<b>6178,14</b>

\* included:

Equipment	Qty., pcs	Day(s)
<i>INFRA RED /BOSCH/</i>		
<i>IR receivers + headphones</i>	15	4
<i>IR audiotransmission system (Transmitter+Radiators)</i>	1	4
<i>Headphones</i>	60	4
<i>DCN &amp; INTERPRETATION SYSTEM /BOSCH/</i>		
<i>Central Control Unit (CCU)</i>	1	4
<i>Interpreters desk</i>	2	4
<i>EPS (system amplifier)</i>	1	4
<i>INTERPRETER'S BOOTH (ISO 4043) Audipack</i>		
<i>1,6 x 1,6 x 2,0m</i>	1	4
<i>SOUND SYSTEM</i>		
<i>Audiomixer, PA system, 1 radio micr.(hand - held)</i>	1	4
<i>Discussion microphones</i>	30	4

*Additional services included:*

*2 extra radio micr.(hand - held) only after additional request from Customer*  
*Set up and dismantling*  
*Technical support*  
*Transport*

\*\* included: 2 interpreters.

- 2.3 The price stated in paragraph 2.1 of this Agreement includes all the costs related to the provision of services.
- 2.4 After the work meeting, the Contractor shall issue an invoice only for actual services provided and send it to the Customer via e-mail or post.
- 2.5 The Customer is obliged to pay Contractors' invoice within 14 (fourteen) days from the day when the invoice was delivered to the customer.
- 2.6 The Customer shall provide to the Contractor advanced payment of 50% of the total price for services listed in paragraph 1.2 of this Agreement, which refers to 3089,07 EUR (three thousand eightynine euro and seven cents) excluding VAT.
- 2.7 The Customer is obliged to provide proper and timely payment of the price agreed in paragraph 2.1 of this Agreement for used services provided by the Contractor after receipt of the invoice to the Customer, taking into account that 50 % of the total price was already paid as an advanced payment as indicated in paragraph 2.6 of this Agreement.
- 2.8 The Contractor is obliged to provide the services referred to in paragraph 1.2 properly and on time and to the extent agreed in this Agreement.

**3.**  
**Duration and validity of agreement**

- 3.1 This Agreement is concluded for a fixed term by the time of fulfillment of all obligations of both parties.
- 3.2 This Agreement shall enter into force at the moment of its signing.
- 3.3 This Agreement is issued in 2 originals and each party shall keep one copy. Both copies have the same legal value.
- 3.4 The Parties shall agree and approve that the Commercial Terms and Conditions are published on the Contractor's webpage [www.baltictranslations.lv](http://www.baltictranslations.lv), and with their signatures shall confirm that they have discussed them and are familiar with them.

Banska Bystrica, .....

Riga, .....

**Customer:**

**Slovenská agentúra životného prostredia**

Tajovského 28

Banská Bystrica, 975 90, Slovakia

Reg. No. 00626031

Phone:

E-mail: [martin.jakus@sazp.sk](mailto:martin.jakus@sazp.sk)

Contact person: Ing. Martin Jakuš

**Contractor:**

**Baltic Translations SIA**

Augusta Deglava iela 61/1-57, Riga, LV-1035

Reg. No.

Bank code:

Account No.:

Phone:

E-mail: [jelena@baltictranslations.lv](mailto:jelena@baltictranslations.lv)

Contact person: Jelena Pavlova

---

Mr. Martin Lakanda  
General Director

---

Ms. Jelena Pavlova  
Senior Project Manager